



Decyzja

Avgjerd

- ✎ Ursula Nafula
- 👤 Vusi Malindi
- 🗨️ Aleksandra Migorska
- 💬 polsk / nynorsk
- 📊 nivå 2

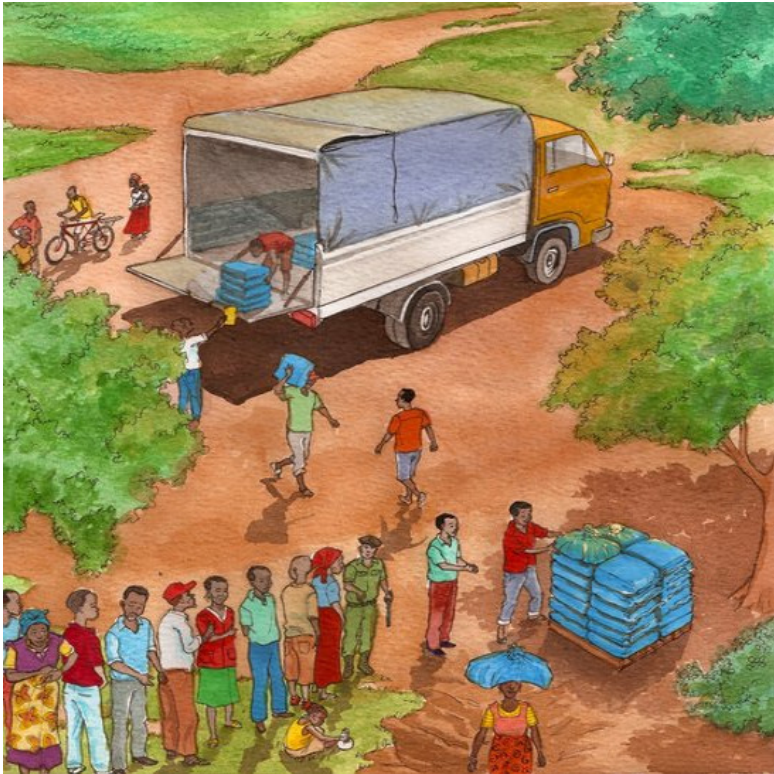




Moja wioska miała wiele problemów.
Staliśmy w długiej kolejce, żeby nabrać wody
ze źródła.

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi
stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn
frå ei pumpe.



Czekaliśmy na jedzenie, które przekazywali nam inni ludzie.

...

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.



Musieliśmy zamykać drzwi na klucz ze względu na złodziei.

...

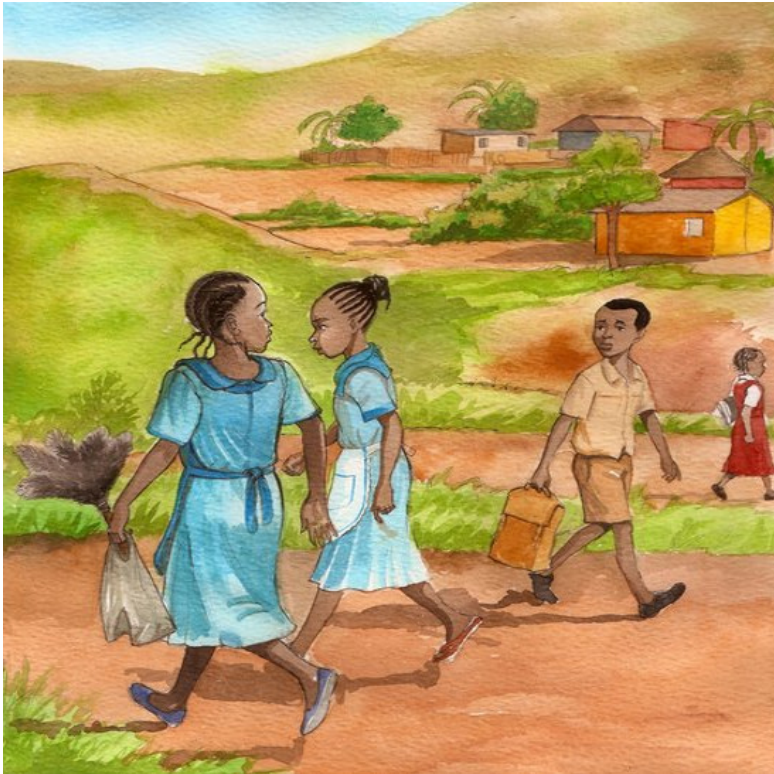
Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



Wiele dzieci rzuciło szkołę.

...

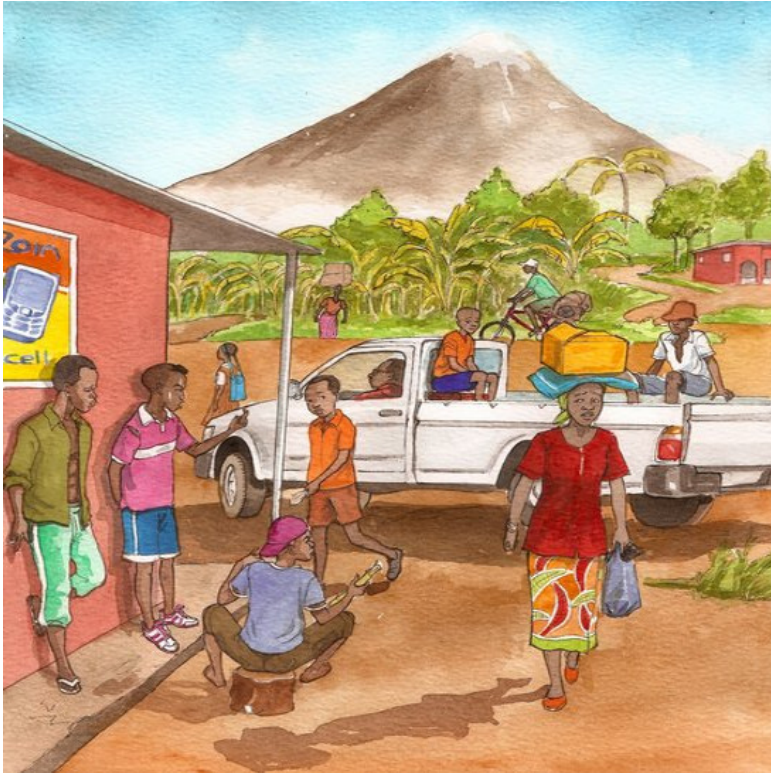
Mange born droppa ut av skulen.



Dziewczynki pracowały jako sprzątaczkki w innych wioskach.

...

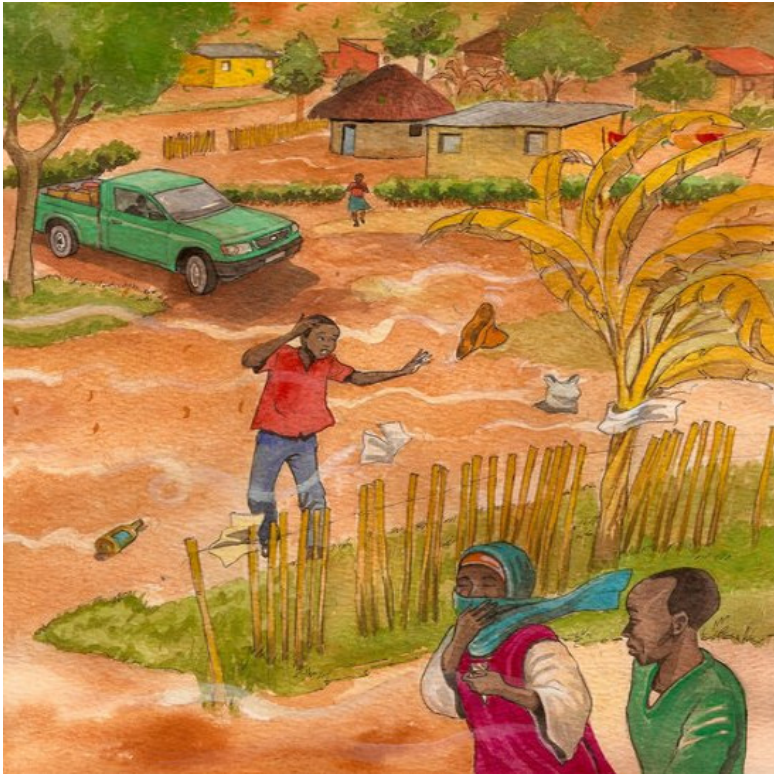
Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.



Chłopcy włączyli się po wiosce, podczas gdy inni musieli pracować w polu.

...

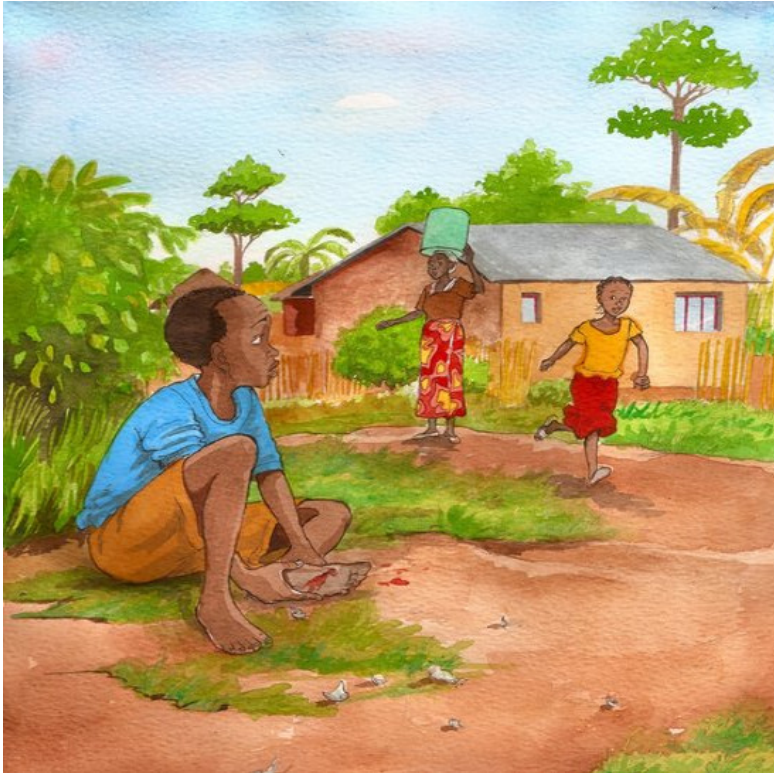
Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.



Gdy wiał wiatr, papierowe śmieci
zatrzymywały się na drzewach i płotach.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande
fast på tre og gjerde.



Ludzie kaleczyli się kawałkami potłuczonego szkła, które leżało na ziemi.

...

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.



Pewnego dnia źródło wody wyschło i nasze pojemniki na wodę były puste.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



Mój ojciec chodził od domu do domu, żeby zaprosić mieszkańców wioski na spotkanie.

...

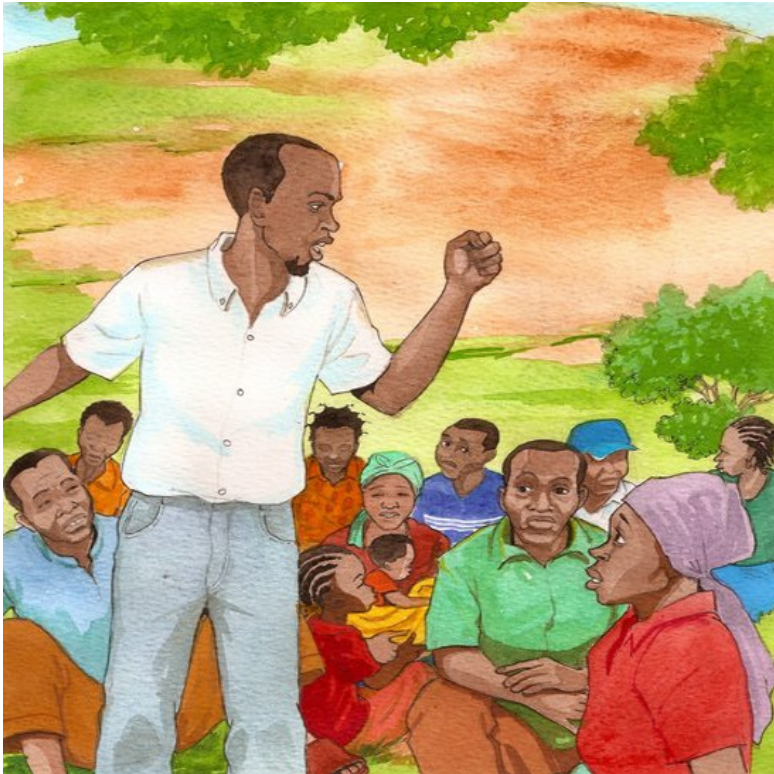
Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.



Ludzie zebrali się pod wielkim drzewem i słuchali.

...

Folk samla seg under eit stort tre og lytta.



Mój ojciec wstał i powiedział: „Jeżeli chcemy rozwiązać nasze problemy, musimy współpracować”.

...

Far min reiste seg og sa: “Vi må samarbeida for å løysa problema våre.”



Ośmioletnia Juma, która siedziała na pniu drzewa, krzyknęła: „Ja pomogę w sprzątaniu!”

...

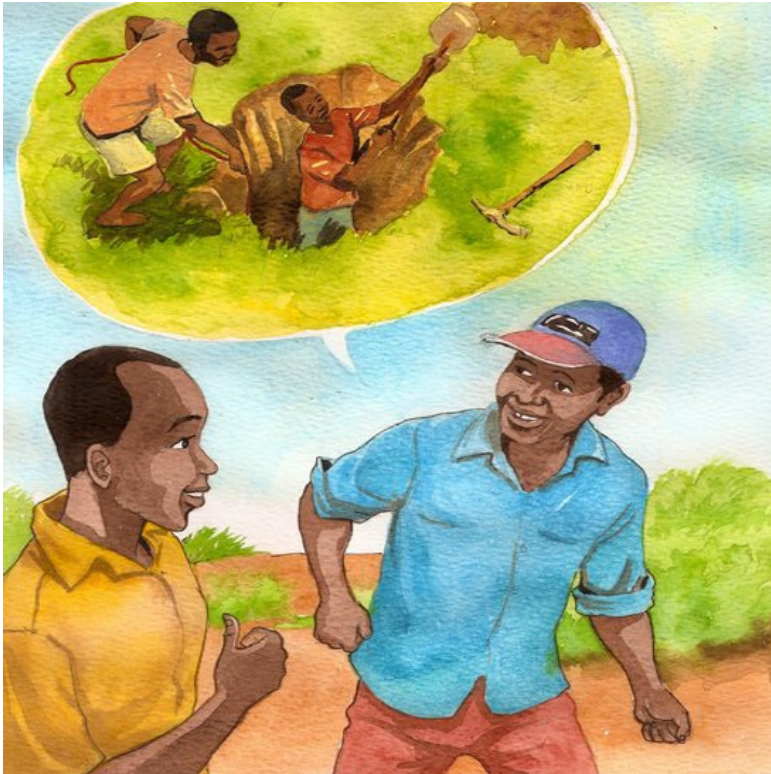
Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: “Eg kan hjelpa til med å samla søppel.”



Jedna z kobiet powiedziała: „Kobiety mogą do mnie dołączyć i razem będziemy uprawiać żywność”.

...

Ei kvinne sa: “Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat.”



Jeden z mężczyzn wstał i oświadczył:
„Mężczyźni wykopią i wybudują studnię”.

...

Ein annan mann reiste seg og sa: “Mennene
skal grava ein brønn.”



Krzyknęliśmy jednym głosem: „Musimy zmienić nasze życie!” Od tej pory zawsze współpracujemy, aby rozwiązać nasze wspólne problemy.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: “Vi må forandra liva våre.” Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Decyzja

Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).